# ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 27 FEBRUARI 1959 — Nr. 3373




# Preocupacion Di Reinado Tocante Restriccion Di Importacion Di Azeta Na Merca

## Particularmente Aruba lo keda perjudica

**ORANJESTAD: — Ya nas a menciona den „Arubaanse Caurant" dos siman posa referiendo e plannan na Washington pa reduci impartacion di azeta y e pasibel consecuencianan en canexian cu esey pa nos isla.**

**Actualmente embajador Hulandes na Estados Unidos a entrega un nata den cual ta ser duna punto di bista contro e plannan intenta.**

**Entre esnan cu tabata presente tabata deputada O. S. Henriquez, kende specialmente pa e asunta aki a bai Merca.**

**Mr. I. C. Debrot miembro di Staten a haci algun pregunta na Ministra di Prosperidad.**

### Un calamidad pa Aruba

Reinado a dirigi un nota na Estados Unidos den cual e ta expresa su „preocupacion seriamente" en conexion cu e posibilidad cu Merca lo reduci importacion di azeta (fueloil). Baron Van Voorst tot Voorst a entrega e nota aki den e Ministerio Americano di asuntonan Exterior na senjor Thomas Mann, vice-ministro, segun informacion di Reuter na Washington.

Segun ta worde spera, Oficina di Mobilisacion Civil y Defensa na Merca lo informa president Eisenhower pronto cu importacion di azeta di exterior lo pone seguridad nacional di e pais den peliger.

President Eisenhower a forma un comision di gobierno special pa dunele conseho tocante medidanan cu lo ser tuma contra e peliger aki. E comision aki lo a yega na e conclusion cu e sistema actual lo mester worde limita na un quota maximo. E sistema actual ta caduca Diabierne (esta awe) pa 12 'or di anochi. Den circulonan americanonan nan ta spera cu pa fin dje siman aki e sistema nobo lo worde anuncia, asina Reuter ta informa di Washington.

E embajador Hulandes na Washington a bisa cu intencion dje nota tabata pa pone gobierno Americano na altura di e preocupacion di Hulanda y di Antillas Neerlandes en conexion cu un posibel limitacion di azeta.

**„Un limitacion asina lo bira un calamidad pa ecanamia di Antillas Hulandes en general y pa Aruba particularmente" ta lake ta scirbi den e nata cu embajada Hulandes a entrega.**

Durante su bishita na e Ministerio Americano pa Asuntonan Exterior baron Van Voorst tot Voorst tabata acompanja pa senjores dr. N. Debrot y O. Henriquez, kende respectivamente tabata representa Hulanda y Antillas Hulandes, tambe prome secretario di comercio, senjor W. Thorn Leeson tabata hunto cu nan.

Durante e conferencia cu e vice-ministro Mann ta worde trece padilanti cu e refinerianan na Antillas durante un guerra strategicamente ta di hopi importancia, locual a worde comproba caba durante e segundo guerra mundial.

Antillas Hulandes y Venezuela cada uno ta importa 45 porciento di fueloil na Estados Unidos. Durante 1957 Aruba a entrega pa un valor di 156.267.190 dollar di e azeta aki na Estados Unidos.

### Mr. Debrot ta haci preguntanan

Miembro di Staten Mr. I. C. Debrot Diahuebs a hasi siguiente preguntanan na ministro di Prosperidad (senjor J. E. Yrausquin):

1) Ministro por informa cuanto e importacion di fueloil na Estados Unidos ta di Antillas Hulandes, cu specificacion di cual isla, Aruba of Corsow, y tambe e valor na florin?

2) Ministro ademas por informa cual ta e motibo di preocupacion cu a dirigi un demarche di Embajador Hulandes na Washington y kiko ta worde haci pa evita of minima e limitacion di importacion cu ta amenizando y kiko mas lo por worde hasi pa salba di e peliger cu ta bolbe cada bes di un menazamento di limitacion di importacion.

3) Por ultimo e Ministro lo por informa kiko lo ta e resultado economico y social acaso di un limitacion drastico di importacion di e fuelol na Estados Unidos pa Aruba respectivamente pa Corsow en particular.

Nos kier observa cu den e stadio aki ta masha dificil pa pronostica kiko lo sosode si e plannan na Merca tuma luga. Di fuentenan autoritario pesey no ta sali ningun idea en absoluto tocante e kestion aki. Por lo de mas e limitacionnan aki no ta cos di un dia pa otro.

## President di Am. Tel. & Tel., F. Kappel tabata na Aruba

ORANESTAD — Presidente di un dje empresanan mas grandi na Merca, esta di American Telephone & Telegraph Co., senjor F. R. Kappel, tabata na nos isla como pasahero di „Santa Paula" di Grace Line, un dje turistanan cu a bishita Aruba. Sr. G. Eman, di Eman Trading Co., senjor G. de Veer, president di Camara di Comercio y president-director di N.V. Aruven, senjor O. Mingus di Lago, a companja e visitante importante aki rond Aruba.

Entre otro nan a hasi un bishita na Aruba Caribbean Hotel cu ta den construccion. „Santa Paula" a sali anochi cu su 250 pasaheronan y e komkommeman Arubano (lesa tocante esaki riba e mes un pagina aki).

## Komkommer di Aruba pa Miami

ORANJESTAD — Komkommer di Robin's Nutriculture Farm ta worde exporta pa Miami. Esey ta zona mescos cu „carga awa basha den laman". pero toch no ta asina. Ayera tardi cu „Santa Paula" di Grace Line 45 caha (por total 1.700 liber) di komkommer a worde barca pa Miami. Na e momento aki pa motibo di invierno e prijsnan di komkommer na Miami ta terriblemente haltu, asina cu ta bale la pena pa exporta e komkommernan pa Miami.

## Diadumingo YMCA ta celebra su prome aniversario

ORANJESTAD — Diadumingo awor YMCA ta celebra su prome aniversario. Durante e anja aki hopi a worde logra. secretario senjor Ralph Papa a bini nos isla. edificionan den vecindario di Lago Sport Park a worde ocupa. Pues tin ocasion pa tene un celebracion, locual lo tuma luga tambe Diadumingo atardi atardi di 2'or y mei te 6'or.

E mes anochi pa 7'or lo tin un programa di boxeo di amateur (8 diferente pelea).

## Angel Job interesa den pone pelea pa titulo entre Nando y Diamante Negro

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E conocido promotor di Corsow Angel Job diaLuna tabata presente den Swingsters Square Garden pa presencia e promer programa na Aruba di anja 1959. Job su trip na nos isla sinembargo tabata mas bien pa trata di yega na un acuerdo cu e actual campeon di Antillas Holandesas, Sugar Boy Nando. pa un pelea valido pa e titulo na Corsow contra di Diamante Negro. E pugilista aki ya a perde contra di Nando den un ocasion anterior, pelea cu tabata valido pa e titulo.

Segun declaracion di Job, Nando su contesta tabata cu promer Diamante Negro lo mester enfrenta y gana Sam Langford y Kid Fenton ambos fuerte pugilista di nos isla. Nos ta completamente di acuerdo cu e contesta aki di Nando ya cu den ocasion anterior e ta derrota Diamante Negro ampliamente. mientras cu despues di esey Diamante Negro no a demostra progreso y supremacia ariba e otro pesomedionan di Antillas pa e merece un shot na e titulo atrobe.

Kiko ta e próximo paso di promotor Job awor no ta conoci ainda.

### Explosion den centro nuclear na Inglaterra

LONDEN, 26 feb. — Narkshire, e centro atomico Ingles na Aldermaston, tabatin un explosion awe mainta, cu a mata 2 hende y herida uno. Un comunicacion oficial a informa despues cu no tin peliger di contaminacion radio-activo y cu un carga normal di explosivos a explota durante e descargamentu. Un dje edificionan dje centro atomico a hanja „danjo grave". Tabatin un incendio, pero el a ser paga liher. Nan ta investiga causa dje accidente.

Un portavos dje organo di autoridad na Aldermaston, Inglaterar, a bisa cu causa dje explosion cu a tuma lugar awe mainta lo worde investiga oficialmente.

Anja pasa, na tempo di Resureccion, e centro nuclear Aldermaston tabata obheto di un accion di protesta contra arma atomico. E anja aki lo tin un accion mescos tambe.



LANDSBEGROTING (II)

## POR LO PRONTO GOBIERNO NO TA PENSA DI ELIMINA „ARUBA STANDPLAATSTOELAGE"

### Aruba ta percura pa e futuro

**WILLEMSTAD — Segun nos ta continua lesando e Contestacion di Gobierno riba algemeen verslag di comision di Staten tocante Landsbegroting 1959, nos ta topa cu siguiente puntonan interesante.**

„Economizacion di aparato di Gobierno semper lo keda e intencion di Gobierno. Revisando cartanan di Staten tocante begrotingnan durante diferente anjanan. ta keda comproba cu semper nan ta bolbe riba e asunto aki. Special den temponan actual cu aumentacion di tareanan di gobierno e economia ta hopi dificil pa ser mantene absoluto. Formacion di personal ta un factor importante. asina tambe e hecho di aumento di salarionan. Door dje circunstancianan aki en realidad no tabata posibel pa economiza e gastonan di aparato di gobierno absoluto. Sinembargo Gobierno ta hasi tur esfuerzo pa tene e gastonan aki tantu abao cu ta posibel.

Referiendo na e pregunta si en bista dje ambtenaarnan e Arbeidsregeling na vigor ta worde mantene estrictamente. por worde informa cu tocante cierto categorianan di personal di douana e stipulacionnan di Arbeidsregeling no ta worde considera henteramente. Pa e personal menciona tin reglamentonan nobo di servicio den preparacion, cual denter di poco tempo lo drenta na vigor.

### „Standplaatstoelage" pa Aruba ta warde mantene

Algun anja pasa Gobierno tabatin intencion pa cancela e aumento na personal di gobierno cu ta traha na Aruba „Aruba-standplaatstoelage", pa motibo cu comparacionnan di cifranan pa costo di bida entre Corsow y Aruba a trese na claridad, cu mantenecion di un Aruba-standplaatstoelage no tabata necesario. Tocante e asunto aki diferente bes nan a delibera cu e Bestuurscollege en kestion. cual sinembargo no tabata dispuesto pa coopera cu Gobierno, motibo dje hecho, cu e college aki no tabata di acuerdo cu e cifranan y cu nan tabatin otro cifranan, pa cual motibo cancelacion di e toelage aki mester kende pendiente por lo pronto.

Recientemente Bestuurscollege a stipula bezoldigingschalen nobo pa personal di territorio insular. den cual e Aruba-standplaatstoelage pa un gran parti a worde inclui den e salario. Esaki naturalmente a causa un problema nobo pa Land. Mester corda cu Land tin un bezoldingsregeling pa henter e landspersoneel, no obstante unda nan ta traha, di manera cu ta imposibel pa Land sigui e chemplo di Aruba.

**Ademas e hecho, si e pago di Aruba-standplaatstoelage na e personal di Land cu ta traha na Aruba worde kita, anto esakinan en comparacion cu e personal di Eiland lo keda den un posicion desfavorable, di manera cu no unicamente e ambtenaarnan en kestion, pero Land mes tambe, lo worde poni den un situacion desfavorable, cual ta hustifica e razon cu ta mihor pa sigui mantene e Aruba-standplaatstoelage por lo pronto. E situacion nobo cu a worde crea awor sinembargo lo worde estudia.**

Tocante pagamento eventual di un standplaatstoelage na e ambtenaaman cu ta traha na e islanan Ariba, por worde informa, cu Gobierno ta considera pa hasi un investigacion di prijsnan en comparacion cu Corsow y na mes momento pa calcula tur anjanan cifranan pa gastunan di costo di bida. Cu esaki pronto nan lo principia.

### Airecondicinada pa Land

Tantu cu ta posibel e oficina di Land lo worde instala cu airecondicionado. E oficina central di Land tambe lo worde hasi airecondicionado. Siguiente departamentonan lo worde pasa den oficina central na Aruba.

a) Postkantoor.
b) Landsradio y Telefoondienst.
c) Kadaster y Hypotheekbewaarder
d) Bijkantoor di Curacaosche Bank y Bouwkredietbank.
e) Lands-accountantsdienst.
f) Lands-comptabiliteit.

Algun oficinanan di e ministronan lo bini den e edificio aki y tambe salanan di tene reunion.

(E ta sigi na pag. 2)



# H. I. Lopez Kier Bira Ministro Pero Actitud Dudoso Di Su Segundo Wathey Ta Retenele

## „Statement of Facts" ta saca kestionnan na claridad

**ORANJESTAD: — Miembro di Staten pa Isla 'Riba, senjor Hugh I. Lopez a publica un pamfieta largu awe conteniendo un detalle completo tocante un kestion cu ta preocupele actualmente, esta un puesto den raad di ministro di Antillas Neerlandes. Na prome bista un hende ta pensa cu pa hanya un puesto di ministro pa Isla 'Riba lo no tin ningun problema den caminda y te na cierto punto esey ta berdad. Sinembargo ta resulta, segun declaracionnan di senjor Lopez, cu hendenan di Isla 'Riba mes ta forma dificultad pa haya nan ministro.**

**Senjor Lopez ta cumisa su declaracion, cu e ta convenci, cu Isla 'Riba mester tin un ministro, no solamente en bista di politica, pero tambe cu nan tambe mester worde representa den e regionnan di mas haltu di Antillas.**

E ta continua cu miembronan den e blokki Democratico tambe ta di mes un opinion cu ne, y te hasta a promete un puesto den raad di ministro.



„Awor ta keda na e pueblo di Isla 'Riba pa eligi un hende y ya segun opinion di hopi hende e ta e persona cu lo mester tuma e encargo aki", esaki segun Sr. Lopez. E ta continua bisando, cu apesar cu e kier sirbi Isla 'Riba den cual puesto cu nan ponele, e no ta desea di mira cu door dje puesto aki, otro lo ocupa su lugar y asina pone e mayoria actual den peliger. Y tocante e peliger aki Sr. Lopez ta duna un splicacion manera ta sigui:

Si e bira ministro, e mester pasa su puesto di Staten pa un otro candidato dje lista aki. Despues di dje ta sigui Claude Wathey, residente na St. Maarten, deputado di territorio Insular Isla 'Riba y un homber potente na Isla 'Riba den politica. Senjor Wathey, asina senjor Lopez ta declara, dificilmente lo por acepta e puesto di miembro di Staten (locual kier meen cu e mester entrega su puesto como deputado — cual asina serca cu eleccion di eilandsraad por bira un problema serio — Red.).

Di otro banda, y awor Sr. Lopez ta pone accento riba su palabranan, ta parce cu senjor Wathey a declara, cu si Lopez bira ministro, e (Wathey) lo accepta e puesto como miembro di Staten, pero inmediatamente lo drenta den oposicion y lo cumisa lucha contra e Gobierno actual. Siguiente persona riba lista ta senjor Carl Anslijn, kende, ya ta miembro di Staten pa Aruba

(E ta sigi na pag. 2)




### Botsmento

Antayera tabatin un botsmentu riba caminda grandi banda di Savaneta entre A-1237 maneha pa J.S.C., A-5545, maneha pa H.N.T., y A-1113, maneha pa A.G.

Danjo material ta mas o menos Fl. 1000,—. Polis ta investigando e caso.

### Hanja y Perde

Senjorita Maria Maduro a hanja un holoshi di homber, cu tin e nomber di e persona grave aden, e donjo por pasa na warda di polis na Oranjestad pa ricibi su holoshi. Senjor S.V. a depone na warda di polis San Nicolas 6 pida biljechi di L.L.



### Accidente

Antayera tabatin un accidente banda di Coca Colaplant, caminda A.S. tabat drechando su boto, ta parce cu e persona ariba menciona a slip y a hanja un herida na su cabez. E.H.B.O. a duna prome ayuda, y despues el a worde transporta pa San Pedrohospitaal, despues el por a bai su cas.

# POR LO PRONTO GOBIERNO.....

(Continuacin di pag. 1)

### Propio bandera pa Antillas

**Basta tempo caba Gobierno tin na consideracion pa pone un propio bandera cu propio emblema pa Antillas. Dentro di poco tempo e lo hiui cu su proposicionnan tocante esaki.**

### Investigacion di e „dos ton" a pega y ser anulo

Investigacion di un diferencia bieuw di casi 200.000.— florin a worde anula. Nan a controla te cu anja 1949, y Rekenkamer a demostra cu di e anja aki caba tabatin e diferencia ayi.

**Un investigacion mas leuw no solamente lo concerna Antillas Neerlandes pero tambe e Departement di Kolonien di anterior. Un esfuerzo pa haya cifranan di e Departamento aki no a resulta cu exito pa motibo cu e documentonan aki a worde destrui caba. Tambe e papelnan di Antillas Neerlandes cuat a worde manda door di Algemene Rekenkamer te cu anja 1950 a worde destrui caba door dje Departamento aki.**

Conclusion di loke ta worde menciona ariba ta endica cu ningun mas esfuerzo mas lo no tin aigun efecto. Gobierno a disidi awor pa carga e diferencia aki di f 201.565.?? cu a worde consulta como „onvindbaar on der de middelen".

### Gobierno tocante proyectonan di Aruba

[illegible] dje proyectonan na Aruba di [illegible] di dollar a bai segun plan. [illegible] di Minister [illegible] di hunt di [illegible] a hasi un [illegible] na e proyecto [illegible].

Cu Aruba ta perenra pa e futuro a keda comproba door di e construccion dje planta nobo di awa y cu a worde teni cuenta cu aumento di uso di awa den futuro. E hotel nobo na Aruba por ta un stimulacion pa mas construccion di otro hotel di e mes un tamanjo na Aruba.

[illegible] tocante e proyectonan na Aruba a worde [illegible] Nota van Toelichting [illegible] tocante e [illegible] dolar cu a worde [illegible] Gobierno [illegible] pa studia e contract [illegible] entre e Bestuurscollege [illegible] e [illegible] dje proyecto [illegible] Gobierno [illegible] pa motibo cu Gobierno [illegible] terreno di [illegible] territorio insular [illegible] Staten ta [illegible] pa tira un bista den e contractnan menci[illegible] cu Gobierno ta dispuesto pa hasi un peticion na Bestuurscollege pa haya e contractnan mira.

### Keda sinta den klasnan

E kedamento di sinta, esta sin cambia clas na fin di anja di school, ta un problema masha bieuw caba. E problema principal cu ta causa esaki ta:

a) Sistema inadecuado di ensenjanza;

b) Falta di school'nan B.L.O.;

c) Kedamento di cas cu frecuencia;

d) Cambiamentu di un school pa otro.

e) Hopi biaha clasnan mucho grandi;

f) Dificultadnan pa custumbra pa motibo di e idioma;

g) Muchanan cu a worde acepta na school cu muchu poco edad;

h) E diferencia spiritual grandi entre school y ambiente di cas.

Sin un bon cooperacion cu territorionan insular e problema asi lo ta masha dificil pa resolve — tambe pa motibo di gastunan financiero cu lo sin como consequencia.

Actualmente nan ta hasiendo un investigacion pakiko muchanan ta keda sinta den preme klasnan. Gobierno lo mira cual ta e pasonan cu lo ser tuma, despues cu Gobierno ricibi e rapportnan dje investigacionnan aki.

### Viaje en vano di ministro

E viaje di ministro di ensenjanza li es tempo ayi na Costa Rica cual a tuma luga di medio September 1957 pa medio Oktober 1957, a worde carga unicamente pa e periodo di 29 di September pa 13 di October como [illegible].

E ministro en kestion a bai Costa Rica pa representa Antillas Neerlandes durante dos conferencia Latino Americano di lidernan di hobennan di districtonan y reunion di Ministronan pa agricultura of nan equivalentenan. Despues cu e la bolbe e ministro a duna su rapport di su experiencianan hasi na Costa Rica. Pa Antillas e resultadonan no tabata di caracter concreto.

### Nationalisacion di histria patria

Na drs. A.C.H.J. van Noort a worde entrega un recompensa di N.A. f 150.— pa e prepara un hoeki di stencil tocante „Historia Patria di Bovenwindse Eilanden y Benedenwindse Eilanden". Actualmente e boeki aki ta worde usa na algun school pa mira kiko ta e resultado. Si e duna bon resultado, anto nan lo pone e boeki den druk, pa cual Gobierno, si ta necesario, lo duna un subsidio pa paga e gastunan di emprenta.

Tocante deliberacion pa coneccion di un subsidio pa tres obra tocante historical natural esaki ta pendiente ainda.

Por lo demas Gobierno ta keda dispuesto na duna subsidio na cualkier trabao cu ta di importancia pa ensenjanza, pa hasi esakinan posibel.

### Postcheque y girodienst pa A.N.?

Formamento di un postcheque- y girodienst, apesar riba escala chiki — a trece hopi aspecto dilanti cu no ta asina facil manera ta mustra na principio. Un estudio serio di e aspectonan aki mester worde hasi door di un experto di antemano. E ambtenaar cu algun tempo pasa a bini for di Hulanda di Staatbedrijf di P.T.T. ta encarga pa mira si por forma un postcheque-girodienst na Antillas. E werkprograma di e experto aki ta depend na oficina di Griffie di Staten y aki ta proba cu un cantidad di provisionnan postal mester ser hasi cu preferencia. Despues di esaki por mira con leeuw ta deseabel pa hasi e postcheque y girodienst bira posibel.

Afin pa prepara e asuntonan aki y otro mas y pa pone e ambtenaarnan di Postdienst na altura dje trabaonan aki ta necesario cu un empleado experto di staatsbedrijf di P.T.T. for di Hulanda lo mester keda mas o menos dos anja aki".



## Discusionnan entre MacMillan y Krutshev a termina

### Dialuna formulacion di un comunicado pa publicacion

**Kief, 26 februari.: — Fuentenan autoriza Ingles a informa cu por considera e discusionnan entre MacMillan y Krutshef como termina. Nan encuentro dialuna lo ta dedica solamente na formulacion di un comunicado final.**

E discusionnan, cu a tuma lugar ayera entre MacMillan y Krutshef caminda e prome ministro Ingles tabata biba, no a contribui na solucionamentu dje problemanan grandi internacional of e conflictonan rond Berlin. MacMillan a mantene punto di bista di occidente y Krutshef a mantene su punto di bista tambe. E mes fuente a informa, cu e cordialidad dje prome dianan, a desaparece

Awe mainta e lidernan di gobierno Ingles y Ruso a reuni pa un hora y mey den Kremlin, pa discuti asuntonan comercial y cultural entre ambos pais.

Circulonan autoriza Ingles a informa, cu e comunicado final solamente lo menciona e dos asuntonan aki, pero en berdad expertonan autoriza lo studia nan mas aleeuw.

Despues dje discusion di awe mainta circulonan autoriza Ingles a expresa nan opinion, cu ta casi sigur, cu MacMillan lo bai Washington despues di su bishitanan na Paris y Bonn.

**Merca ta prepara**

E Senador Republicano Hugh Scott a declara awe mainta, cu gobierno Mericano ta cla pa resisti cualkier situacion, cu e crisis rond Berlin lo por causa.

Scott, kende a desayuna na Casa Blanca huntu cu dos otro Senador Republicano y presidente Eisenhower, a bisa cu e no ta kere cu „solamente e Rusonan por haci proposicion of contra-proposicion". El a bisa cu el a hanja e impresion ey awe mainta durante su combersacion cu Eisenhower. Segun Scott Merca „lo no warda e siguiente paso dje Rusonan ,cu su brazanan crusa.

**Hammarskjoeld no ta tuma iniciativa**

E secretario-general di Nacionnan Uni no tin intencion di tuma iniciativa por lo pronto, en conexion cu e crisis rond Berlin. Sinembargo Hammarskjoeld a mustra durante un conferencia di prensa awe, cu Nacionnan Uni ta ofrece hopi posibilidad pa negosacion, por si acaso cu e paisnan den e disputa kier haci uso di su servicionan.

**Contesta Nuruega**

Gobierno di Noruega a entrega Moscu su contesta awe riba e nota Ruso di dia 10 januari, tocante e conflicto Aleman; asina a ser informa.

Gobeirno Noruega a bisa den su nota cu e ta di opinion, cu e 4 potencianan grandi ta responsabel directamente pa e caso Aleman y cu nan mester uni pa discuti e asunto.

E contesta Noruego ta menciona e plan Ruso pa un Pacto di paz cu Alemania, detalladamente y e ta comproba solamente, cu „e puntonan di bista di Rusia ta diferente for di e puntonan di bista di gobierno di Noruega".

Na fin dje nota Noruega ta expresa su speranza, cu e 4 potencianan grandi lo hanja un acuerdo pa soluciona e problema Aleman.

### Gele koorts na Trinidad

PORT OF SPAIN, Trinidad. 26 februari. — Mientras cu e temporada di turista ta na su punto culminante, a sosode algun caso di gele koorts na Trinidad, na un distancia di 64 km for di Port of Spain. Dos bapor di turista no a bai Trinidad; Nan a sigui pa un otro haf.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAART[illegible] uitgaaf.



## Krutshev a bisa cu discusionnan cu MacMillan no a trece un acuerdo

### Sinembargo e discusionnan tabata mas favorable cu ela spera

Moscu, 26 februari.: — Durante un discusion cu e tabata tin diamars cu e miembronan di directiva dje conseho pa paz mundial, Krutshef a repiti, cu gobierno Ruso no tin intencion di soluciona e problema-Berlin cu violencia.

Algun miembro dje conseho a declara awe durante un conferencia di prensa, cu Krutshef a critica e „hopi interpretacionnan falsu" cu occidente sa duna e proposicionnan of iniciativanan ruso respecto Berlin of Alemania en general.

Krutshef a bisa cu e no tin intencion di bloquea Berlin occidental. El a recorda, cu e autoridadnan di Alemania oriental ta contra e trafico civil cu Berlin occidental desde hopi tempu caba, y cu awor ta toca solamente e trafico militar. Krutshef a keda sorprendi cu e acusacionnan dje paisnan occidental, segun cual Rusia kier firma un pacto cu Alemania oriental sol. El a puntra si e potencianan occidental no ta actua unilateralmente, dia cu nan a firma un pacto di paz cu Hapon?

Krutshef a discuti tambe e retirada dje trupanan estranhero for di Europa y el a declara cu e no por comprende, pakiko e potencianan occidental tin miedu di un zona sin arma atomico na Europa Central. Si e mericanonan bai cas, asina Krutshef a bisa, mayoria parti dje trupanan, tantu esnan occidental como esnan oriental, lo ta mes leuw for di centro di Europa, pasobra lo dura mes tantu tempu preme cu e trupanan ruso cu ta na Siberia, yega Alemania, cu lo dura pa e trupanan mericano yega Alemania for di Merca.

Krutshef a bisa ademas, cu ta imposible pa consenti cu e exigicion di e paisnan occidental, pa haci Berlin un ciudad door di reunion di Berlin occidental cu Berlin oriental. Lo mester revisa e fronteranan na desventaha dje republica democratico aleman. Ta imposible pa Berlin oriental bira un Berlin capitalista y ta imposible pa Berlin occidental bira un Berlin socialista, asina el a bisa.

Krutshef a bisa tocante e discusionnan cu e delegacion ingles:

„Maske cu e discusionnan actual cu MacMillan no trece un acuerdo, nan resultado lo ta positivo „toch".

Krutshef a bisa cu e ta masha satisfecho cu e discusionnan y cu e discusionnan tabata mas favorable cu el a spera.

Krutshef a observa, cu e potencianan occidental lo ta masha sorprendi, si e mester bisa nan con chikitu e cantidad di trupa ruso na Polonia ta. El a afirma, cu no tin ningun solda ruso na Checoslovaquia. Toch el a bisa cu lo no ta husto, pa Rusia retira tur su trupanan for dje paisnan Europeo oriental, mientras cu e potencianan occidental ta mantene nan trupanan na Alemania occidental.



## H. LOPEZ KIER BIRA MINISTRO

(Continuacin di pag. 1)

ta eligi door di hendenan di Isla 'Riba). Segun Sr. Lopez, Sr. Anslijn dificilmente por representa Isla 'Riba, pues e lo tambe stroba pa atende asuntonan di su hendenan na Aruba manera mester ta. Nr 4 riba lista ta Albert Schmidt residente na Saba na unda e tin un negoshi. Senjor Lopez ta haya cu ta unfair pa bai suplica senjor Schmidt pa tuma e puesto di miembro di Staten, cual pa e homber aki lo por ta un perjuicio personal. Di tal manera e ta yega na number 5 riba lista kende ta senjor Diedrick Mathew, maestro di school na San Nicolas y miembro di Eilandsraad pa P.P.A. na Aruba. E homber aki, segun senjor Lopez, ta e homber cu mihor por acepta e puesto den Staten.

Senjor Lopez ta termina, bisando, cu di e manera aki e ta suplica e situacion mas clara cu ta posibel y cu ta keda sinceramente recomenda pa cualkier idea tocante e kestion aki.

**Bao di propio responsabilidad**

Esaki segun e pamfleta cu a sali den un cantidad di mas o menos 2.500 ehemplar na Aruba, Corsow y na Isla 'Riba. Senjor Lopez ta declara nos, cu e ta carga tur e responsabilidad di loke ta scirbi den e pamfleta. Naturalmente e la delibera tocante e asunto cu su hendenan di partido, pero ta e mes a scribi e pamfleta y e mes ta responsabel pa loke ta para aden.

**Desunion personal lo ta e motibo?**

Ta hopi dificil pa resuma henter e asunto complica aki den poco palabra, pero nos ta di opinion, cu e total ta esaki: Sr. Lopez kier bira ministro, poco tempo despues di eleccion di Staten caba na september u.p. pero actividadnan di esun cu ta siguiele, senjor Wathey, ta impedi senjor Lopez. Den kiko nan opinion ta diferencia di otro ta dificil pa bisa. Senjor Lopez mes ta declara cu e no sa exactamente ta kiko, di otro fuentenan ta worde haci e observacion, cu esaki ta pa un kestion netamente personal.

Den e constelacion politica aki ta asina caba, cu candidatonan riba e mes un lista facilmente por duna otro di diferente partido un puesto, y hopi biaha esaki ta resulta den un pleitu personal. Wathey ta blokea Lopez, esey ta claramente na bista.

Y awor e otro personanan. Senjor Lopez realmente ta yega na e conclusion cu Sr. Mathew ta e persona adecuado pa e puesto, pero kende ta dunele e garantia, cu Anslijn y Schmidt lo nenga e puesto cu ta bini habri?

Por worde acepta cu e kestion pa e puesto di ministro pa algun tempo caba ta den trato. Y pues ta mas cu logico pa supone, cu senjor Lopez cu su „Statement of Facts" kier haci e asunto aki publicamente conoci, di manera cu Wathey ta hanyele obliga di haci un contra movicion.

Pero e movicion aki por bai den tur direccion ainda. Te hasta tin hende cu a pronostica na nos, cu senjor Lopez door di sacamento dje pamfleta aki a hunga un partido peligroso, cual por trece consecuencianan hopi serio pe ainda. Senjor Wathey ta un homber poderoso na Isla 'Riba.

Pues cu interes nos kier observa tambe con e asunto aki lo sigui desenvolve su mes.

## Dennis, de Schrik van de Buurt



„Meneer Janssen heeft iets nieuws aan zijn wagen". Daar! Hij noemt het een schakelaar."

———

„Meneer Janssen tin algu nobo na su auto. Aki! E ta yame un clutch"

## TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Pa medio di esaki Bestuurscollege ta haci un yamamento na donjonan y esnan cu ta haci uso di raceboats y tambe na corredornan di waterski pa no pusta cu bota ni corre ski sino te na un distancia di 25 m for di e beachnan unda tin landamento y landadornan ta worde suplica di keda pa den di e distancia aki.

Gobierno insular tin intencion di laga pone marcanan na e beachnan pa beneficio di landadornan.

Esnan cu ta landa pafor di e marca di 25 m lo haci esey pa nan mes riesgo.

## TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Wnd. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaningnan pa gebruiksbelasting 1958, cu ta fecha prome cu 18 di december 1958, lo warde pani na post dia 28 di februari 1959 y cu gasto di aanmaning pa es debe ariba menciona lo warde cobra for di dia 2 di maart 1959.

Aruba, 23 di februari 1959.

# PAGINA TRES

# Battling Siki No A Desapunta Su Fanaticonan

(Di nos sportreparter)

**O'STAD: — E rapidisimo lightheavy Battling Siki den su encuentro cu e italoamericano Tony Baldoni a bolbe demonstra su gran calidad. Siki a pisa 168 lbs, mientras cu Baldoni a marca 161½. Baldoni a habri e accionnan cu un golpi na pecho, pero Siki no a tarda pa responde.**

Ya for di principio tabatin intercambio cu ta termina sinembargo ora cu Baldoni en vano ta busca Siki pa conecte back. Cu hopi agilidad Siki ta bloquea y desvia e golpinan di su rival. Mientras cu su rapido jabnan si ta pone e cara blanco di Tony bira mas cora cada rato. Na final di e promer round un terrible rush di Siki ta manda Baldoni te den cabuya, pero Baldoni ta logra keda riba pia.

E cuatro roundnan den cual tabatin pelea ta pasa mas o menos mescos cu Siki mustrando cada instante cu ta e ta e maestro den e ring. E ta conecta cu hopi facilidad na tur parti permitible, mientras cu su agilidad ta permitie kita semper na tempo di e golpinan tira door di su contrario.

Siki indudablemente tabata por lo menos un clase mihor cu Tony Baldoni. Despues cu e gong pa finalisa round number cuatro a zona, Dr. Dennert como dokter oficial a worde pidi pa examina man drechi di Baldoni, ya cu e pugilista aki tabata keha di dolor. Despues di kita e handschoen y vendahe a resulta cu e man tabata bincha, pero e dokter no por a constata un ruptura. Pa esaki un X-ray mester a worde tuma ayera. Pero esaki tabata nifica final di e pelea ya cu Baldoni no por a sali mas y Siki a bira ganador pa TKO.

### Ampliamente Zorzal a gana Nino Valdez

Un pelea pa cual tabatin hopi interes tabata seis rounder entre Kid Zorzal di Aruba y Nino Valdez di Corsow. E interes aki tabata grandi pa motibo cu Valdes a noquea e fuerte y conocido Negrito del Batey den un pelea na Corsow.

E zurdo Zorzal sinembargo no tabatin mucho trabao cu e curazolenjo y despues di perde e promer round a gana cuatro sigi, mientras cu nos a marca e ultimo un empate. E promer round nos a credita Valdes cune como cu un slip di Zorzal a worde considera como knockdown door di referee Biddle. Zorzal indudablemente a bringa un di su mihor peleanan Dialuna anochi. Su golpinan tabata concecta practicamente den tur ocasion. Apesar cu ta unicamente cu su man robes e ta conecta fuerte y efectivo, e la domina durante e encuentro y obtene e decision merecidamente. E decision tabata pa mayoria di votos na favor di Zorzal. Peso di e pugilistanan tabata Zorzal 147 y Valdes 150.

### Kid Walcott a perde contra pelon Jackson

E promer pelea di seis round tabata entre Kid Walcott (134 lbs.) y Jack Johnson (145½ lbs). Johnson procedente for di Corsow segun nos a obtene un decision hopi preta. Su golpinan tabata mas efectivo, pero no asina tanto mas cu e la merece mas di dos round ariba su nomber. Den nos parecer e resto di roundnan a termina den draw, loke tambe ariba nos score-card a pone Johnson como ganador. Walcott for di tempran a mustra hopi senjal di cansancio, loke a bin haci efecto ariba su conocido agilidad y bon timing. E decision na favor di Johnson a cai pa mayoria di votos.

Johnny Gumbs sustituyendo pa Young Jackson den e promer pelea di e programa a enfrenta Little Joe.

E encuentro aki no a dura ni un round completo ya cu e atake inicia door di Gumbs tabata asina largo y one-sided, cu referee Biddle di stop e pelea declarando Johnny Gumbs como vencedor pa TKO. A transcurri 2 minuut y 45 seconde di e promer round.

### Un programo cu hopi emocion.

Indudablemente promotor Johann Steffannie por conta cu su promer programa di anja 1959 den e sentido di satisface e fanaticonan tabata un exito. Den tur pelea tabatin hopi accion y largo ratonan emocionante. Pero conociendo e costo di e programa y mirando e cantidad di fanatico cu tabata presente, nos no ta kere cu den e sentido financiero e programa tabata un exito. Lastima, ya cu e programa tabata merece mas interes di e fanaticonan.

## Spes Patriae y Aruba Jrs II ta inicia temporada oficial di Basket

(Di nos Sportreporter)

**ORANJESTAD — Dialuna awor dia 2 di Maart ariba cancha di Aruba Jrs., un comienzo lo worde baci cu e temporada oficial di Basketball. Dos quinta huvenil, esta Spes Patriae y Aruba Jrs. II lo inaugura e campeonato 1959.**

Segundo partido di e anochi lo pertenece na e departamento di caballeros clase A y lo ta entre N.W.I. Stars y Plymouth.

Schedule di e promer vuelta ta completamente caba. Final di e promer round lo ta dia 7 di April, loke ta significa cu henter e campeonato lo duna mas o menos nuebe siman. E anja aki tin mas equipo cu nunca ta participa en total. Pa promer biaha tin un campeonato oficial di junior, loke ta un bon senjal pa nos basketball. Ta for di esunnan cu cuminza practica e rapido deporte aki for di chikito, lo sali mayan e estrella nan pa defende nos isla. Ademas di e clase junior, tin clase B y A di caballeros, mientras cu e equiponan femenino lo enfrenta otro den un solo clase.

### TA BERDAD?

**Un tipo tabata camna tras di un mucha muher y e ta hise hopi cosnan masha bunita.**

**E mucha muher a fada porfin y ela bisa: Mi ta casa.**

**Pero e hohen a sigui insisti y ela contesta:**

**Ta pa ken ho tin mi? Mi no ta manera e otronan....**

**E ora el e mucha muher cu un sonrisa a bisa:**

**Si, ta herde cu bo no ta manera e otro hombernan, pesei mes mi'n ta comprende ta kiko bo kier di mi....**

## DESORDEN SERIO NA SOMALILAND

**Estado di emergencia proclama**

Mogadishu, 26 februari.: — Ayera nan a comete un atentado riba e comisario di e distrito di Mogadishu, capital di Somaliland, durante bringamentu. E parti aki di Somaliland tabata un colonia Italiano antes y awor e ta bao di dominio di Nacionnan Uni.

Aunke cu gobierno a proclama un prohibicion di sali e irregularidadnan ta continua.

No ta conoci con gravemente e comisario di distrito a ser herida. Mayoria parti dje comisarionan den e region ey ta di e rasa somali.

Anochi tabata tin 1 morto y 13 hende herida, entre cual 4 poliz. 280 persona a ser arresta. E presidentenan dje Union Nacional Somali y dje partido pa un Somaliland mas grandi a ser arresta.

Somaliland tin 1.270.000 habitante. 3.500 italiano ta biba na Mogadishu.

**Estado di emergencia**

Prome ministro Sir Edgar Whitehead di Sur Rhodesia, a proclama estado di emergencia awe y el a anula e „Congreso Nacional Africano". Mayoria parti dje lidernan dje organizacion politico aki di nativo a ser arresta.

E medida a ser tuma en bista dje irregularidadnan cu tabata tin den varios parti di Nyassaland, cu ta forma un federacion huntu cu Sur y Norte Rhodesia, tambe ta intranquil. E intranquilidad ta worde expresa entre otros den e huelga dje 6.600 trabadornan nativo cu ta yuda den construccion dje dam di Kariba. E huelgistanan ta exigi aumento di sueldo en conexion cu un accidente, den cual 14 nativo y 3 blancu a muri. E compania italiano cu ta haci e trabao, a priminti nan aumento di sueldo di 9 cens pa hora, si nan cuminza traha inmediatamente. E huelguistanan a rechaza e oferta aki y nan ta exigi mas cu 50 cens.

E prohibicion dje „Congreso Nacional Africano" kier meen tambe, cu e departamentonan dje organizacion aki na Nyassaland y Norte Rhodesia no por funciona na Sur Rhodesia. Na Nyassaland e organizacion ta lucha pa hanja mas derecho pa e nativonan y pa separacion di Nyassaland for di Rhodesia. E lider dje movementu na Nyassaland ta dr. Hastings Banda, di 53 anja di edad, kende a bolbe Africa na juli di anja pasa despues di a biba „desterra voluntariamente". Durante e tempu di su desterramentu e tabata medico na parti noroeste di Londen, y e no tabata permiti di bai Sur Rhodesia. E departamento dje „Congreso" na Sur Rhodesia ta desea autodeterminacion pa Africa Central.

Entre tantu tabata tin mas irregularidad na Africa. Na Mogadishu, capital di Somaliland, cu ta bao di dominio di Nacionnan Uni, un homber a muri durante bringamentu politico, y 13 hende a hanja herida. Poliznan a arresta como 280 persona, entre cual 2 lider di partidonan politico.

Na Durban (Sur Africa) poliznan a bringa cu 1.500 trahador di haf nativo, cu a hanja nan retiro en conexion cu un conflicto respecto nan salario. Centenares di obrero a ser arresta. Por lo menos 7 hende a hanja herida.



**ESTRANGULA ABUELA.: — Sra. Lydia Tarasidis di 54 anja ta huma ssega di dje den su eas na Milwaukee, Wis., na momento cu e ta worde interroga tocante matamento di su abuela, Sra. Marie Starr, di 85 anja. Sra. Tarasidis a admiti cu ela estrangula e abuela cu un lensu. Ela bisa cu nan tin 35 anja ta pleit acu otro.**

## Cumpleaños feliz



Srta. Dina Boekhoudt na Corsow ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan na Aruba, amiganan na Corsow, Lien Rasmijn, Theresita y Nelly de Cuba y demas conocirnan.

— — —

E hobencito Edwin Henriquez ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Mario, Helenita, Margarita, Silvia, Simon, Tilma y Jani Henriquez, tambe di su omo Bibiano Lacle, tambe di su sobrina Mientje Lacle, juffrouw, tur su amigonan di Eerste klas na Paradera.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Alejandrina Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su mama Jonca, tata Geraldo, 8 rumannan, wela Bessy, amiga Magda Everon.



Senjor Baldomero Hoevertsz ta cumpli 80 anja. Felicitacion ta bini di su 5 jiunan: Suprianan, Maximiliano, Juan, Felipe, Mercelina Hoevertsz, di su 34 nietonan, 4 bisanietonan, especialmente di su nieta Crescencia de Cuba, kende ta Soeur na Hulanda, tambe nietonan Lena y Jean Hoevertsz, Maikel, Viola, Silvano, Mathilda, Elly y Magda Vrolijk, tambe di suegra y suegronan, especialmente di Mario Vrolijk, Mercelina Hoevertsz y jiunan.

— — —

Ta celebra nan 19 anja di union materimonial Senjor Juan y Senjora Carmen Frans, y nan ta ricibi felicitacion di nan 8 jiunan, especialmente di nan 18 ihanan, familia Marianan, familia Tromp, especialmente di S.F. y demas familia y conocirnan.

— — —

E hobencito Leander Kelly ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Basilio, mama Bibi, rumannan Ventura, Charles, Margarita, Adelita, Mario, Eddi, Everaldo, Anna Maria y Karel na Hulanda, Lermito, Inchie, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino y madrina Modesta Winterdaal, especialmente di Many Everon y Stella Hernandez y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjora Jolanda Kelly. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Martin, jiu Lucie, Maria, tata, rumannan, tanta y omonan, wela y welonan, suegro y suegra, primo y primanan, y demas familia Kelly, Boekhoudt, Croes y Erasmus.

— — —

Awe ta celebra su 53 anja di edad, senjora Rosa Catharina Ruiz. Hopi felicitacion ta bini di su querido esposo Eduardo Ruiz, jiunan Maria, Venancio, Canisia, Angel, Carmen, Petra y Nico Ruiz, especialmente di su suegra Filomena, Julia y Barto Lacle.

— — —

Alex Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion especial di su comprometida Vera Jansen, y di Justin y Bertha Jansen, tata Nai, mama Petra Geerman, rumannan y demas familia Geerman y Jansen.

— — —

Felicitacion ta bini pa senjorita Magriet Thijsen pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di su prima Haydee y Regina de Mey.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Diana Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Herman, rumannan Maria y Elizabeth, di su omo y tantanan, pepe, primo y primanan, especialmente di su tantanan na Corsow, Eerw. Zuster M. Ursulina y demas familia Dijkhoff.

— — —

E simpatica senjorita Irena Elina Kock ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan y demas familias.


Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas


## AGENDA

CINE
DIABIERNE 27 DI FEBRUARI

**DE VEER**
8.30: „Der bettel student"
**RIALTO**
8.00: „Amor se dice cantando"
**PRINCIPAL**
8.00: „Ten north Frederick"
**AURORA**
7.30: „Outlaw's Son"
**SAVANETA**
7.30: „Wie is zonder zonden"



BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botica San Lucas, tel. 5006



**PARTERA DI WARDA:**
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341



**RADIO CARACAS TELEVISION**
Canales 2, 7 y 10
**Viernes, 27 de Febrero:**

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Doctor Nillo Flojo
7.15 La Novela Unico
7.30 El Investigador Submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional







# Un Descubrimiento Sensacional
## pa Tuyuchi

**No. 62**

„E terrible barbaro" tabata un palabra masha ofensivo. E tabata sa cu e no tabata popular y tabata comprende hende masha lihe hasta den su maneranan ineduca.

El a ripara e bista y e harimentonan di bofon riba cara dje presentenan y e tabata sa tambe pa quende nan tabata dirigi.

Lady Mulgrave a bira lomba p'e, pues e tabata di acuerdo cu expresion dje presentenan. Dudley tabata tene su mes atras manera Pilato. E tabata un cobarde y tabatin miedo pa e no ser comprometi pa e mucha muhe cu tabata ser hari pa tur e presentenan. Sir Harry Coxford tabata hacie hopi carinjo estupido; Kolonel Wildairis tabata mantene un proceder di tata pa cun'e.

Si, e dosnan aqui tabata su amigonan; pero Teddy Bolover tabata bruto y e Prins tabata siguie cu carinjonan fastioso. E tabata pone su cara asina cerca dje ora cu e tabata papia cun'e, te cu el a bin hanja rabia riba dje p'e motibo aqui.

Ta natural cu Joseline tabata goza combito y hende, pasobra semper di su bida na cunucu e tabata e reina mima di tur hende. Pero poco poco e tabata hala su mes mas y mas atras. E tabata bai haci paseonan largo den mondinan cu Rap of tambe e por a queda ta sinta oranan largo den su boudoir dilanti fogon ta pensa riba e errornan cu e por a comete y tocante dje manera sin gracia cu su presencia tabata ser ricibi den e combito ai. E no tabata sa hunga bridge: e no tabata gusta corre auto; e n' tabatin ningun amiga den e combito, cu tabatin mes smaak manera dje. Na nada e bendenan aqui no tabata por a sinti su falta; su curazon tabata jena cu amargura y di rebeldia.

Riba un cierto mainta Joseline tabata sinta dilanti fogon ta brei y su cachor tabata drumi largo abao su dilanti, ora cu diripiente porta a abri y Tito a camna drenta. E tabata parce bleek y excita. Sin introduccion el a camna bai cerca e fogon y teniendo su man riba e candela el a bisa:

„A pasa mi algo terrible".

„Com anto? Quico? Ta quico a socede?"

„M'a hunga bridge foi 2'or te awor. Mi sesunan por bula. Mi partner tabata Kolonel Wildairs, contra Sir Harry y Gussie Trip. M'a perde. Jo! Bo n' por dia mi 30 pond?"

„Trinta pond? Pa bo bai hunga carta? Ai no. Ni de capotero".

„Si; m'a perde cuarenta pond. Kolonel Wildairs mester paga Sir Harry y ami mester paga Gussie Tripp. El a bisa mi cu e por warda te otro seman mes. Pero mi quier page e placa awe nochi mes. Mi no ta gusta pa Tony quere cu mi no ta paga mi debenan di wega di placa.

„Mi no tin mucho placa mas. Pero loque mi tni bo por hanja y el a lamta para y a bai na su oficina.

„Pero yiu, ta quico b'a haci cu bo placanan anto? N' ta poco dia ai mes b'a bisa mi cu bo tabatin 100 pond?"

„Wel, ta cerca fiesta di Pascu awor y m'a manda algun placa pa Father Daly pa e parti pa pobernan; y nan lo acepta esai mas lihe di dje cu di mi".

„Ta quen nan ta?"

„Mi amigonan bieu naturalmente. Mi sa cu Mike Mahon lo tin necesidad di un garoshi y un burico y Sra. Curran a perde un porco y un dje bacanan di Larry Duff a muri y m'a bis'e di cumpra un nobo...."

„Y ta cuanto b'a resta ainda?" Tito a interrumpie impaciente.

„Aqui mi tin 25 pond", el a bisa y a entregue na Tito. „Ta duel mi cu mi no tin mas. Ta com bo ta haci completa sobra?"

„Esai mi ta bai fia cerca e wailer Robins".

„Pero mucha, esai bo n' por hacie".

„Oh, Robins conoce mi. Jo, bo ta masha amable. Siguiente cuartal lo mi duna e placa aqui trube".

„No, no. Bo por tene e placa ai pa bo. Tur loque mi ta desea ta pa bo priminti mi cu lo bo no hunga placa asina bruto mas".

„Esai mi ta priminti bo. Tony tampoco n' ta gusta pa mi hunga placa asina alto".

CAPITULO XXV.

No obstante tur su protestanan, disculpanan y suplicanan, sinembargo Joseline tabata riba camina pa baile di Hamptons.

„Bo quier compromete e siguiente pieza cu mi, senjorita Joseline?" Kolonel Waidairs a bin puntre.

„Gracias. Pero mi no sa balia".

„Min' ta comprende ta quico un hende ta haci na un baile „Gussie Tripp a observa; „principalmente ora cu e no ta basta bieu pa e importe pa un souper".

„Mi ta completamente di acuerdo cu bo", a resona e contesta inespera. „Ami quier a queda cas. Mi n' sa ta paquico Lady Mulgrave mester a para riba pa mi bini aqui, unavez cu e tambe sa mucho bon cu mi no sa balia y tambe cu ainda nunca di mi bida mi a tuma parti na un souper".

E ta sigui

## CISCO KID

Luchando contra e huma, Conchita ta trata di saka su tata inconsiente pafor. Nan ta dos, uno ta Manuel, pero....e otro.:..? Tira nan tur dos. Boso laga e armanan ey cai.




☆

## JUAN EL INTREPIDO

„Manila"....Keith ta papiando. Reuni e hendenan. Nos ta sali mardnga. Luego ....permiti mi, Sr. Keith....Nos socionan.....Hong Kong" y Najun....Den nos cuatro nos ta forma e sociedad di forahidonan mas fuerte di mundo. Nos lo haci cosuan grandi.....Cosnan grandi" eh? Tur ta depende....



☆

## DICK TRACY

E la coge e avenida 55 y cruza den un caja campestre y a corre bai den mondi. Dios mio, ki mondi ni ki mondi? Mi a perdele. Mi tambe a perdele. Sam ta bisa, pasobra di ora cu e la drenta e caminda di santo mi no por a identifica nada mas. No ta piedranan grandi esei nan ta? S, awor ki bosque aki banda tin piedra grandi? Mira un entrada — y ta parce cu e ta habriendo so: Automaticamente.




☆

## RIP KIRBY

Mientras mi ta warda e oranan, mi por comproba algun midi di e piramide Kara-Hotep. Pero....kiko e tabata? E tabata parce Dr. Destino esun tras di stuur di e auto ey. Cua auto? E la bai, of tami ta mira visiones?




☆

## EL PRECIO DEL TRIUNFO

Steve, bo mester lubida paquieo e a bay di aqui! Mi ta comprende, semper bo tabata pega na e trabau aqui durante anjanan largu....Y ora por fin nan a quité di ey promer cu a bin ta Laura ....E mester a cay! Y e no tabata pensa den cuenta di amor....Awor bo ta mas calma, aunque no menos adolorido! Loque mi quier proba ta cu mi ideanan tocante e alimento di espacio ta mehor cu esun di dje, y mi sa com ta baciele!




☆

## EL DIARIO DE UNA VIDA

Lo bo bisa cu mi no tin orgullo.... pues bon....cu bo mi no tin orgullo! Bo sa masha bon cu semper mi a stima bo! Bo a bin cu e idea pa publica e portret di senjorita amnesia den e revista pasobra bo tabata sa cu su famia lo bin corre quite for di bo....No ta pasobra mi ta odiele ...:ta pasobra mi ta stima bo. Bon....bo ta tene mi di loco....o bo ta dal mi?




☆

## PEPITA

Lanta ariba. Lorenzo! Corda bo bon cu bo tin 10 boca pa cria. Bebe e koffie lihé o bo ta perde e bus! Ora bo sali. bo por tira e cosnan aqui den barri di sushi? E dos debernan principal di un homber casa ta carga papel pa barri di sushi y gana placa....Si, Senjor!




☆







**RADIO PA BASENAN DI MISIL Y BOMBARDERONAN.** — E basenan aereo pa misil cu ta drentando servicio awor pa Forzanan Aereo Americano Estrategico di Air Command, e B-52 G bombarderonan di misil-plataforma nobo, lo worde equipa cu setnan nobo di radio. Nan lo duna comunicacion di zonido rond mundo bao di condicionnan cu lo a via tapa tur senjalnan di otro radionan di avionnan. Abao ta Capt. William Kiril (na robes) y Homer Roland, ingenieronan scientifico na Air Proving Ground Center (Andrews Air Force Base, Washington, D.C.) ta prepara e componentenan di nan bombardero su proximidad pa un checkout di e devisa liviano. E scorer ta calcula cu lo e salba Forza Aerea Americano over di 2 miljon dollar den dje prome anja di operacion.

## BOMBARDERONAN ATOMICO PA PACTO ATLANTICO

**Londen, 26 februari.: — Inglaterra lo duna Pacto Atlantico bombardero cu carga atomico. E ministro di forsa aereo Ingles, George Ward, a informa den un splicacion dje presupuesto di 1959/60 pa forsa aereo, cu e comandante supremo di Pacto Atlantico, general Norstad, a accepta un proposicion pa reemplaza e bombarderonan „Canberra", cu e mester a hanja, cu avionnan bombardero di tipo „R.A.F.-Valiant" „Victor y „Vulcan".**

E „Valiant" nan lo worde staciona na Inglaterra por lo pronto, mescos cu e avionnan „Canberra".

„Pero pa prome bez Pacto Atlantico lo por transporta arma atomico over di su territrio den un guerra eventual", asina e ministro a bisa.

Despues Pacto Atlantico lo hanja e avionnan mas liher di tipo „Victor" y „Vulcan" tambe. E presupuesto ta ascende na un suma di 4,9 miliard florin — un aumento di 237,5 milion.

**Base di orden nobo**

Prome ministro Debre di Francia a declara durante un comementu, cu e ta desea cu Pacto Atlantico tabata por cubri henter mundu como „base di un orde nobo pa combati podernan enmistoso". El a bisa cu e alianza no a cumpli cu tur speranzanan. Segun su opinion e no mester keda limita na asuntonan puramente militar. Unidad politico tambe ta importante.

Segun e prome ministro Frances e peliger no ta den comunismo sol. El a bisa cu na Asia y Africa tambe tin gran peligro pa seguridad.

Loke respecta Argelia, Debre ta di opinion cu occidente no ta realisa su mes suficientemente, cu Francia „ta defende occidente aja tambe contra union di forsanan cu fundamentalmente ta contra libertad humano".

**Opinion di Spaak**

E secretario-general di Pacto Atlantico, Paul Henri Spaak, a declara na Keulen cu segun su opinion occidente lo gana e conflicto rond Berlin, si e keda determinado, sin amenaza Rusia.

E fin dje conflicto lo no ta decisivo solamente pa destino di Alemania, pero pa destino di Europa y e comunidad Atlantico tambe.

E ministro di defensa di Alemania Occidental, Strauss, a atende e reunion.



## Remitido

(Foi responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo diario tan lesa, pa mi por expresa algun palabra di acuerdo cu mi sintimento. Pasobra ta pena mi mira con hende sa tuma jiu di pueblo haci nada. Mas tristu ainda ta, cu ta campesino mescos cu mi, ta dedica nan tempo na scirbi sushidad den corant contra Fichi Croes. Ami ta bisa cu hos en cuello sushidad, como mi no a perde ningun Raad den caso di Fichi. Mi a asisti na tur Mi a tende i mira tur cos Pesey awe mi por papia. I pa e poco sencia cu mi tini, no tin un hende na mundo cu por habri mi cabez i hinca aden cu Fichi ta culpable. Adenmas na e edad aki cu mi tini, na Aruba ainda mi no a weita un hende bini dilanti Raad trankiel manera Fichi. Fichi su actuacion dilanti huzgado, e forma con cu pasenshi el a sabi di pasa su castigo entre Dakota i na su cas cu huisarrest, ta suficiente prueba pa mi, cu Fichi den su caso tabata inocente. Como pa mi ta mescos cu palo riba awa; un hende consenshi sushi no por ta trankiel. Mas siendo un PPA di dia PPA a ser funda na anja 1949, tendiendo e defensa sublime cu oradornan di PPA defende Fichi su inocencia, mi conviccion den su inocencia a hira mas firme. Pamfleta i voz di pueblo cualnan mi tin bon warda, tabata considera Fichi como Martir di PPA.

Riba dia 2 di April 1958 Fichi su caso a yega su fin den corte supremo na Corsow. Algun dia despues mi por lesa den La Prensa na promer pagina, con miembro di Staten, Jacobo Erasmus, den reunion publico di Staten na Corsow a ataka poder judicial bisando entre otro: „PUEBLO DI ANTILLAS NO TIN CONFIANZA MAS DEN RECHTERNAN". Lesa La Prensa no 9655 di fecha 17 April 1958, unda tini un portret di Coco asina grandi publica. Pues awe cu mi ta lesa un remitido den bo diario Sr. Redactor, no ta keda mi nada otro sino di puntra dos cos:

1) Ta di kiko dirigentenan di PPA a tuma pueblo haci?

2) Ta pa Fichi sera su boca Juancho a haci tur e gastonan ey?

Algo tin ta hole un caminda. Ami como un PPA di principio cu e partido a ser funda, lesando tal remitido i huzgando su contenido cu mucho atencion, ta hanja mi obliga di bandona PPA i drente fila di Partido Democratico Cristiano.

Desde fecha di awe un X-PPA.

*JOHANNES D. CROES,*

Papilon No. 39,

Santa Cruz, Aruba.

26 Februari, 1959.



## Cumpleanjos feliz

Senjora Agripina Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su 5 jiunan, Candida Leon, Reginaldo, Eleodoro, Pascual, Maria Marcela Maduro, tambe di su 17 nietonan.

— — —

Ta cumpli 17 anja e gentil caballero Alcandro Paesch. Felicitacion ta bini di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Irene, Ambrosio, Isidora, Helena, Evaristo, Thomas, Bernadette, Sinovio, Chichi, welo, tantanan, primo y primanan, amigonan, Hose Luidens, Arcadio Wernet, tambe di familia Wever y de Cuba y demas familianan.